



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



TOSTADORA PLANA

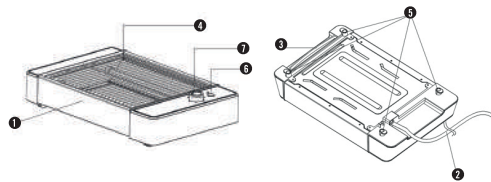
2 RESISTENCIAS

*TORRADORA PLANA 2 RESISTÊNCIAS
FLAT TOASTER WITH 2 HEATING ELEMENTS*

700W



PARTES DEL APARATO



1. Cuerpo principal
2. Cable de alimentación
3. Bandeja recogemigas
4. Parrilla de tostado
5. Compartimento para enrollar el cable
6. Botón de encendido/apagado con luz indicadora
7. Perilla de control de tiempo de tostado

INSTRUCCIONES DE USO

- Este aparato está diseñado únicamente para tostar y calentar pan.
- Retire todos los materiales de embalaje antes del primer uso.
- Instale correctamente la bandeja recogemigas. Nunca use la tostadora sin ella.
- Antes del primer uso, enciéndala sin pan durante unos minutos. Es normal que emita un poco de humo inicial.
- Conéctela a la corriente.
- Coloque las rebanadas de pan sobre la parrilla.
- No unte mantequilla ni aceite antes de tostar.
- No cubra completamente la parrilla, deje espacio entre rebanadas.
- Seleccione el tiempo de tostado con la perilla (máx. 170 segundos).
- Dependiendo del tipo de pan (fresco, congelado o seco) y de su grosor.
- Pulse el botón de encendido. La luz indicadora se encenderá.
- Gire el pan manualmente para tostarlo por ambos lados.
- El proceso se detendrá automáticamente al finalizar el tiempo programado. También puede detenerlo presionando el botón de apagado en cualquier momento.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de usar este producto, lea, comprenda y siga todas las instrucciones. Conserve este manual para futuras consultas.
- Lea estas instrucciones antes de operar el aparato.
- Para evitar riesgos eléctricos, no sumerja ninguna parte del aparato ni el cable en agua u otros líquidos.
- Mantenga supervisión cercana si el aparato se encuentra cerca de niños.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en uso.
- Utilice el aparato siempre en una superficie seca y nivelada.
- No use este aparato en exteriores.
- Desenchufe siempre de la toma de corriente cuando no lo use o antes de limpiarlo.
- No opere el aparato si está dañado o presenta fallas. En caso de avería, contacte con el servicio técnico autorizado.
- Revise periódicamente el cable de alimentación. Si hay cualquier daño, devuelva el aparato al servicio técnico.
- No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa ni toque superficies calientes. Espere a que se enfríe antes de guardarlo.
- Evite tocar las superficies calientes. No cubra ni guarde el aparato hasta que se haya enfriado por completo.
- No coloque el aparato sobre ni cerca de hornillos de gas o eléctricos, hornos o microondas calientes.
- No use limpiadores abrasivos, cáusticos o de hornos.
- Precaución: el pan puede quemarse. Asegure una ventilación adecuada durante el uso. No use cerca de cortinas, ropa u otros materiales inflamables.
- Uso exclusivo doméstico. No lo use con fines diferentes al previsto.
- No utilice la tostadora sin la bandeja recogemigas instalada. Limpie la bandeja regularmente.
- No use este aparato con alimentos que contengan azúcar, mermeladas o conservas.
- Si el cable se daña, debe ser reemplazado por el fabricante o servicio técnico autorizado.
- No debe ser usado por niños pequeños ni personas sin supervisión adecuada.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años bajo supervisión. La limpieza no debe ser realizada por niños sin vigilancia.

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Consulte las instrucciones de limpieza en el apartado correspondiente.

PRECAUCIÓN: SUPERFICIE CALIENTE

- La parrilla de la tostadora alcanza temperaturas elevadas durante su uso.
- Las superficies metálicas exteriores también se calientan.
- El pan puede encenderse; no lo use cerca de materiales combustibles (cortinas, paredes, etc.).
- No lo deje en funcionamiento sin supervisión.
- No lo conecte a temporizadores externos ni a mandos a distancia.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

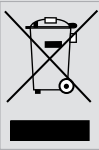
Limpie el aparato antes del primer uso, después de cada uso y tras períodos largos de inactividad. Asegúrese siempre de que esté desenchufado y frío antes de limpiarlo. Limpie la parte exterior y la parrilla con un paño húmedo. Extraiga la bandeja recogemigas sujetándola por la agarradera, elimine los restos y colóquela nuevamente correctamente. Para guardarlo, enrolle el cable en el soporte de la base.

ELIMINACIÓN ECOLÓGICA

Este símbolo indica que el producto y/o sus baterías deben desecharse de forma separada a la basura doméstica. Llévelos a un punto de recogida designado por las autoridades locales. Siga las normativas locales sobre reciclaje. Cumplir con estas pautas ayuda a proteger el medio ambiente.

DATOS TÉCNICOS

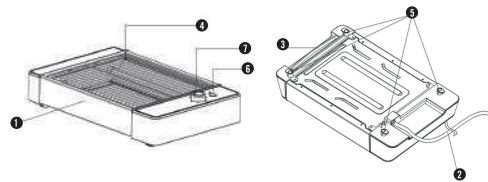
POTENCIA: 700w
VOLTAJE: 220-240v
FRECUENCIA: 50/60Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarlo, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el suceso reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



1. Corpo principal
2. Cabo de alimentação
3. Bandeja coletora de migalhas
4. Grelha para torrar
5. Compartimento para enrolar o cabo
6. Botão liga/desliga com luz indicadora
7. Botão de controlo do tempo de torragem

INSTRUÇÕES DE USO

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para torrar e aquecer pão.
- Remova todos os materiais de embalagem antes da primeira utilização.
- Instale corretamente a bandeja coletora de migalhas. Nunca use a torradeira sem ela.
- Antes da primeira utilização, ligue-a sem pão durante alguns minutos. É normal que emita um pouco de fumo inicialmente.
- Ligue-a à corrente.
- Coloque as fatias de pão na grelha.
- Não unte manteiga ou óleo antes de torrar.
- Não cubra completamente a grelha, deixe espaço entre as fatias.
- Selecione o tempo de torragem com o botão (máx. 170 segundos).
- Dependendo do tipo de pão (fresco, congelado ou seco) e da sua espessura.
- Pressione o botão de ligar. A luz indicadora acenderá.
- Vire o pão manualmente para torrar ambos os lados.
- O processo irá parar automaticamente quando o tempo programado terminar. Também pode pará-lo pressionando o botão de desligar a qualquer momento.

AVISOS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este produto, leia, compreenda e siga todas as instruções. Guarde este manual para futuras consultas.
- Leia estas instruções antes de operar o aparelho.
- Para evitar riscos elétricos, não mergulhe nenhuma parte do aparelho nem o cabo em água ou outros líquidos.
- Mantenha uma supervisão próxima se o aparelho estiver perto de crianças.
- Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver em uso.
- Utilize sempre o aparelho numa superfície seca e nivelada.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Desligue sempre da tomada quando não estiver a ser utilizado ou antes de o limpar.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado ou apresentar falhas. Em caso de avaria, contacte o serviço técnico autorizado.
- Verifique periodicamente o cabo de alimentação. Se houver algum dano, devolva o aparelho ao serviço técnico.
- Não deixe o cabo pendurado na borda da mesa nem encoste em superfícies quentes. Aguarde que arrefeça antes de o guardar.
- Evite tocar em superfícies quentes. Não cubra nem guarde o aparelho até que ele tenha arrefecido completamente.
- Não coloque o aparelho sobre ou perto de fogões a gás ou elétricos, fornos ou micro-ondas quentes.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, cáusticos ou para fornos.
- Cuidado: o pão pode queimar. Garanta uma ventilação adequada durante a utilização. Não utilize perto de cortinas, roupas ou outros materiais inflamáveis.
- Uso exclusivamente doméstico. Não utilize para fins diferentes dos previstos.
- Não utilize a torradeira sem o tabuleiro coletor de migalhas instalado. Limpe o tabuleiro regularmente.
- Não utilize este aparelho com alimentos que contenham açúcar, compotas ou conservas.
- Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço técnico autorizado.
- Não deve ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas sem

supervisão adequada.

- As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos sob supervisão. A limpeza não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Consulte as instruções de limpeza na secção correspondente.

CUIDADO: SUPERFÍCIE QUENTE

- A grelha da torradeira atinge temperaturas elevadas durante a utilização.
- As superfícies metálicas exteriores também aquecem.
- O pão pode pegar fogo; não utilize perto de materiais combustíveis (cortinas, paredes, etc.).
- Não o deixe a funcionar sem supervisão.
- Não o ligue a temporizadores externos nem a comandos remotos.

LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Limpe o aparelho antes da primeira utilização, após cada utilização e após longos períodos de inatividade. Certifique-se sempre de que está desligado da tomada e frio antes de o limpar. Limpe a parte exterior e a grelha com um pano húmido. Retire o tabuleiro coletor de migalhas segurando-o pela pega, elimine os resíduos e volte a colocá-lo corretamente. Para guardá-lo, enrolle o cabo no suporte da base.

ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

Este símbolo indica que o produto e/ou as suas baterias devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Leve-os a um ponto de recolha designado pelas autoridades locais. Siga as normas locais sobre reciclagem. O cumprimento destas diretrizes ajuda a proteger o ambiente

DADOS TÉCNICOS

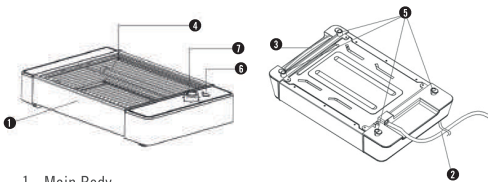
POTÊNCIA: 700 W
TENSÃO: 220-240 V
FREQUÊNCIA: 50/60 Hz



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos. O símbolo riscado do contêntor de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos. Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deise de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente. A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmanche ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e a Saúde, e favorece o reciclagem dos materiais que integram o aparelho. A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PARTS DEVICE



- 1. Main Body
- 2. Power Cord
- 3. Crumb Tray
- 4. Toasting Grill
- 5. Cable Storage Compartment
- 6. Power On/Off Button with Indicator Light
- 7. Toasting Time Control Knob

INSTRUCTIONS FOR USE

- This appliance is designed exclusively for toasting and heating bread.
- Remove all packing materials before first use.
- Install the crumb tray correctly. Never use the toaster without it.
- Before using for the first time, turn it on without bread for a few minutes. It is normal for it to emit a little initial smoke.
- Plug it into the power outlet.
- Place slices of bread on the grill.
- Do not spread butter or oil on the bread before toasting.
- Do not completely cover the grill; leave space between slices.
- Select the toasting time using the knob (maximum: 170 seconds).
- The time depends on the type of bread (fresh, frozen, or dry) and its thickness.
- Press the power button. The indicator light will turn on.
- Turn the bread manually to toast it on both sides.
- The process will automatically stop at the end of the programmed time. You can also stop it by pressing the power button at any moment.

SAFETY WARNINGS

- Before using this product, read, understand, and follow all instructions. Keep this manual for future reference.
- Read these instructions before operating the appliance.
- To avoid electrical hazards, do not immerse any part of the appliance or the cord in water or other liquids.
- Keep under close supervision if the appliance is near children.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Always use the appliance on a dry, level surface.
- Do not use this appliance outdoors.
- Always unplug from the socket when not in use or before cleaning.
- Do not operate the appliance if it is damaged or malfunctioning. In case of failure, contact authorized service.
- Periodically check the power cord. If damaged, return the appliance to service.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or touch hot surfaces. Allow the unit to cool before storing it.
- Avoid touching hot surfaces. Do not cover or store the appliance until it has cooled completely.
- Do not place the appliance on or near hot gas/electric burners, ovens, or microwaves.
- Do not use abrasive, caustic, or oven cleaners.
- Caution: bread may burn. Ensure proper ventilation during use. Do not use near curtains, clothing, or other flammable materials.
- Household use only. Do not use for purposes other than intended.
- Do not use the toaster without the crumb tray installed. Clean it regularly.
- Do not use with foods containing sugar, jam, or preserves.
- If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized service.
- Not to be used by small children or persons without adequate supervision.
- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- This appliance can be used by children aged 8 and above with supervision. Cleaning should not be performed by children without supervision.
- Keep the appliance and cord out of reach of children under 8 years old.

- Refer to the cleaning instructions in the corresponding section.

CAUTION: HOT SURFACE

The toaster grill reaches high temperatures during use. The exterior metal surfaces also become hot. Bread can ignite; do not use near combustible materials (curtains, walls, etc.). Do not leave the toaster unattended. Do not connect it to external timers or remote-control systems.

CLEANING AND STORAGE

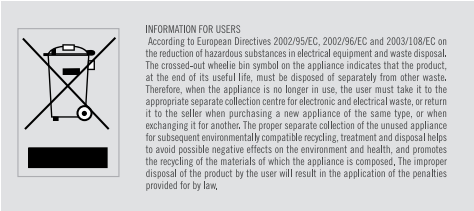
Clean the appliance before first use, after every use, and after long periods of inactivity. Always ensure the appliance is unplugged and completely cold before cleaning. Wipe the exterior and grill with a damp cloth. Remove the crumb tray using the handle, discard crumbs, and place it back correctly. For storage, wind the cord around the support on the base.

ECOLOGICAL DISPOSAL

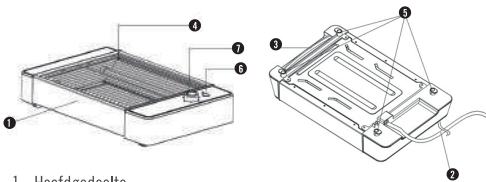
This symbol indicates that the product and/or its batteries must be disposed of separately from household waste. Take them to a collection point designated by local authorities. Follow local recycling regulations. Compliance with these guidelines helps protect the environment.

TECHNICAL DATA

POTENCIA: 700w
VOLTAGE: 220-240v
FRECUENCIA: 50/60Hz



ONDERDELEN VAN HET APPARAAT



- 1. Hoofdgedeelte
- 2. Netsnoer
- 3. Kruimellade
- 4. Rooster
- 5. Compartiment voor het oprollen van de kabel
- 6. Aan/uit-knop met indicatielampje
- 7. Knop voor het instellen van de roostertijd

GEBRUIKSAANWIJZING

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het roosteren en opwarmen van brood.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor het eerste gebruik.
- Plaats de kruimellade op de juiste manier. Gebruik de broodrooster nooit zonder deze lade.
- Laat het apparaat voor het eerste gebruik enkele minuten zonder brood draaien. Het is normaal dat er in het begin wat rook vrijkomt.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
- Leg de sneetjes brood op het rooster.
- Smeer geen boter of olie op het brood voordat u het roostert.
- Bedek het rooster niet volledig, maar laat ruimte tussen de sneetjes.
- Selecteer de roostertijd met de knop (max. 170 seconden).
- Deze is afhankelijk van het soort brood (vers, bevroren of droog) en de dikte ervan.
- Druk op de aan-knop. Het indicatielampje gaat branden.
- Draai het brood met de hand om, zodat het aan beide kanten geroosterd wordt.
- Het proces stopt automatisch wanneer de ingestelde tijd is verstreken. U kunt het ook op elk moment stoppen door op de uitknop te drukken.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Lees, begrijp en volg alle instructies voordat u dit product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Lees deze instructies voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Om elektrische risico's te voorkomen, mag u geen enkel onderdeel van het apparaat of de kabel onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Houd nauwlettend toezicht als het apparaat in de buurt van kinderen staat.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- Gebruik het apparaat altijd op een droge en vlakke ondergrond.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt of voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of defecten vertoont. Neem bij storingen contact op met de erkende technische dienst.
- Controleer regelmatig het netsnoer. Als er schade is, breng het apparaat dan terug naar de technische dienst.
- Laat de kabel niet over de rand van de tafel hangen en zorg ervoor dat deze geen hete oppervlakken raakt. Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het opbergt.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Dek het apparaat niet af en berg het niet op voordat het volledig is afgekoeld.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van hete gas- of elektrische fornuizen, ovens of magnetrons.
- Gebruik geen schurende, bijtende of ovenreinigers.
- Let op: brood kan verbranden. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik. Niet gebruiken in de buurt van gordijnen, kleding of andere brandbare materialen.
- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Niet gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het apparaat bedoeld is.
- Gebruik de broodrooster niet zonder de kruimellade. Reinig de lade regelmatig.
- Gebruik dit apparaat niet met voedingsmiddelen die suiker, jam of conserven bevatten.
- Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of een erkende reparateur.
- Mag niet worden gebruikt door kleine kinderen of personen zonder

- voldoende toezicht.
- Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag onder toezicht worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar. Het schoonmaken mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Raadpleeg de reinigingsinstructies in het betreffende hoofdstuk.

LET OP: HETE OPPERVLAKTEN

De grill van de broodrooster wordt tijdens het gebruik zeer heet. De metalen buitenoppervlakken worden ook warm. Brood kan vlam vatten; gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen (gordijnen, muren, enz.). Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik. Sluit het apparaat niet aan op externe timers of afstandsbedieningen.

REINIGING EN OPSLAG

Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik, na elk gebruik en na langdurig niet-gebruik. Zorg er altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact en is afgekoeld voordat u het reinigt. Reinig de buitenkant en het rooster met een vochtige doek. Verwijder de kruimellade door deze bij het handvat vast te pakken, verwijder de resten en plaats de lade weer op de juiste manier terug. Rol het snoer op de houder aan de onderkant op om het apparaat op te bergen.

MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

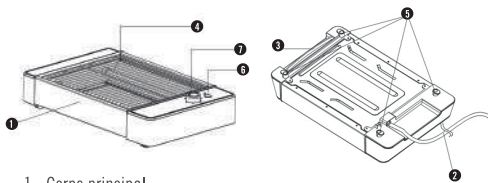
Dit symbool geeft aan dat het product en/of de batterijen apart van het huishoudelijk afval moeten worden weggegooid. Breng ze naar een door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelpunt. Volg de lokale voorschriften voor recycling. Door deze richtlijnen te volgen, helpt u het milieu te beschermen.

TECHNISCHE GEGEVENS

VERMOGEN: 700 W
SPANNING: 220-240 V
FREQUENTIE: 50/60 Hz



DESCRIPTION DU PRODUIT



1. Corps principal
2. Cordon d'alimentation
3. Plateau ramasse-miettes
4. Grille de cuisson
5. Compartiment pour enrouler le cordon
6. Bouton marche/arrêt avec voyant lumineux
7. Bouton de contrôle du temps de grillage

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Cet appareil est uniquement conçu pour griller et réchauffer du pain.
- Retirez tous les matériaux d'emballage avant la première utilisation.
 - Installez correctement le plateau ramasse-miettes. N'utilisez jamais le grille-pain sans celui-ci.
 - Avant la première utilisation, allumez-le sans pain pendant quelques minutes. Il est normal qu'il dégage un peu de fumée au début.
 - Branchez-le à l'alimentation électrique.
 - Placez les tranches de pain sur la grille.
 - Ne pas beurrer ni huiler avant de griller.
 - Ne couvrez pas complètement la grille, laissez un espace entre les tranches.
 - Sélectionnez le temps de grillage à l'aide du bouton (max. 170 secondes).
 - Elle dépend du type de pain (frais, congelé ou sec) et de son épaisseur.
 - Appuyez sur le bouton de mise en marche. Le voyant lumineux s'allume.
 - Retournez le pain manuellement pour le griller des deux côtés.
 - Le processus s'arrêtera automatiquement à la fin du temps programmé. Vous pouvez également l'arrêter à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire, comprendre et suivre toutes les instructions. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.
- Lisez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez aucune partie de l'appareil ni le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- Surveillez attentivement l'appareil s'il se trouve à proximité d'enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface sèche et plane.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou présente des défauts.
- En cas de panne, contactez le service technique agréé.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation. S'il est endommagé, remplacez l'appareil au service technique.
- Ne laissez pas le cordon pendre du bord de la table et ne le laissez pas toucher des surfaces chaudes. Attendez qu'il refroidisse avant de le ranger.
- Évitez de toucher les surfaces chaudes. Ne couvrez pas et ne rangez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement refroidi.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de cuisinières à gaz ou électriques, de fours ou de micro-ondes chauds.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, caustiques ou pour four.
- Attention : le pain peut brûler. Assurez-vous que la ventilation est suffisante pendant l'utilisation. Ne l'utilisez pas à proximité de rideaux, de vêtements ou d'autres matériaux inflammables.
- Usage domestique exclusif. Ne l'utilisez pas à des fins autres que celles prévues.
- N'utilisez pas le grille-pain sans le plateau ramasse-miettes installé. Nettoyez régulièrement le plateau.
- N'utilisez pas cet appareil avec des aliments contenant du sucre, des confitures ou des conserves.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un service technique agréé.
- Il ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes

sans surveillance adéquate.

- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous surveillance. Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Consultez les instructions de nettoyage dans la section correspondante.

ATTENTION : SURFACE CHAUDE

La grille du grille-pain atteint des températures élevées pendant son utilisation.
Les surfaces métalliques extérieures chauffent également.
Le pain peut s'enflammer ; ne l'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables (rideaux, murs, etc.).
Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance.
Ne le connectez pas à des minuteries externes ni à des télécommandes.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, après chaque utilisation et après de longues périodes d'inactivité.
Assurez-vous toujours qu'il est débranché et froid avant de le nettoyer.
Nettoyez l'extérieur et la grille avec un chiffon humide.
Retirez le bac ramasse-miettes en le saisissant par la poignée, éliminez les résidus et remettez-le correctement en place.
Pour le ranger, enroulez le cordon sur le support de la base.

ÉLIMINATION ÉCOLOGIQUE

Ce symbole indique que le produit et/ou ses piles doivent être éliminés séparément des déchets ménagers.
Apportez-les à un point de collecte désigné par les autorités locales.
Respectez les réglementations locales en matière de recyclage.
Le respect de ces consignes contribue à la protection de l'environnement.

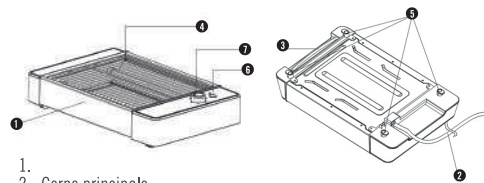
DONNÉES TECHNIQUES

PUISSANCE : 700 W
TENSION : 220-240 V
FRÉQUENCE : 50/60 Hz



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS
Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1. Corpo principale
2. Cavo di alimentazione
3. Vassoio raccogli briciole
4. Griglia di tostatura
5. Vano avvolgicavo
6. Pulsante di accensione/spegnimento con spia luminosa
7. Manopola di controllo del tempo di tostatura

ISTRUZIONI PER L'USO

- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per tostare e riscaldare il pane.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima del primo utilizzo.
- Installare correttamente il vassoio raccogli briciole. Non utilizzare mai il tostapane senza di esso.
- Prima del primo utilizzo, accenderlo senza pane per alcuni minuti. È normale che emetta un po' di fumo all'inizio.
- Collegarlo alla corrente.
- Posizionare le fette di pane sulla griglia.
- Non spalmare burro o olio prima di tostare.
- Non coprire completamente la griglia, lasciare spazio tra le fette.
- Selezionare il tempo di tostatura con la manopola (max. 170 secondi).
- Dipende dal tipo di pane (fresco, congelato o secco) e dal suo spessore.
- Premere il pulsante di accensione. La spia luminosa si accenderà.
- Girare manualmente il pane per tostarlo su entrambi i lati.
- Il processo si interromperà automaticamente al termine del tempo impostato. È anche possibile interromperlo premendo il pulsante di spegnimento in qualsiasi momento.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare questo prodotto, leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni. Conservare questo manuale per future consultazioni.
- Leggere queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Per evitare rischi elettrici, non immergere alcuna parte dell'apparecchio o il cavo in acqua o altri liquidi.
- Tenere sotto stretta sorveglianza se l'apparecchio si trova vicino a bambini.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie asciutta e piana.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente quando non lo si utilizza o prima di pulirlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o presenta malfunzionamenti. In caso di guasto, contattare il servizio di assistenza autorizzato.
- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione. In caso di danni, restituire l'apparecchio al servizio di assistenza tecnica.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo né che tocchi superfici calde. Attendere che si raffreddi prima di riporlo.
- Evitare di toccare le superfici calde. Non coprire né riporre l'apparecchio finché non si è raffreddato completamente.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici, forni o microonde caldi.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, caustici o per forni.
- Attenzione: il pane potrebbe bruciarsi. Assicurare un'adeguata ventilazione durante l'uso. Non utilizzare vicino a tende, indumenti o altri materiali infiammabili.
- Esclusivamente per uso domestico. Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti.
- Non utilizzare il tostapane senza il vassoio raccogli briciole installato. Pulire regolarmente il vassoio.
- Non utilizzare questo apparecchio con alimenti contenenti zucchero, marmellate o conserve.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un servizio di assistenza autorizzato.
- Non deve essere utilizzato da bambini piccoli o persone senza

un'adeguata supervisione.

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni sotto la supervisione di un adulto. La pulizia non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Consultare le istruzioni di pulizia nella sezione corrispondente.

ATTENZIONE: SUPERFICIE CALDA

La griglia del tostapane raggiunge temperature elevate durante l'uso.

Anche le superfici metalliche esterne si riscaldano.

Il pane può prendere fuoco; non utilizzare il prodotto in prossimità di materiali combustibili (tende, pareti, ecc.).
Non lasciarlo in funzione senza sorveglianza.
Non collegarlo a timer esterni o telecomandi.

PULIZIA E CONSERVAZIONE

Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, dopo ogni utilizzo e dopo lunghi periodi di inutilizzo.
Assicurarsi sempre che sia scollegato dalla presa di corrente e freddo prima di pulirlo.
Pulire l'esterno e la griglia con un panno umido.
Estrarre il vassoio raccogli briciole afferrandolo per la maniglia, rimuovere i residui e riposizionarlo correttamente.
Per riporlo, avvolgere il cavo sul supporto della base.

SMALTIMENTO ECOLOGICO

Questo simbolo indica che il prodotto e/o le sue batterie devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.
Portarli a un punto di raccolta designato dalle autorità locali.
Seguire le normative locali in materia di riciclaggio.
Il rispetto di queste linee guida contribuisce a proteggere l'ambiente.

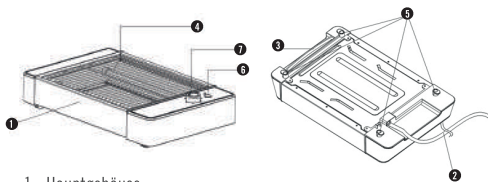
DATI TECNICI

POTENZA: 700w
TENSIONE: 220-240v
FREQUENZA: 50/60Hz



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI
In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

PRODUKTBESCHREIBUNG



1. Hauptgehäuse
2. Netzkabel
3. Krümelfach
4. Toastrost
5. Kabelaufwicklung
6. Ein-/Aus-Taste mit Kontrollleuchte
7. Knopf zur Einstellung der Röstzeit

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Toasten und Erwärmen von Brot bestimmt.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.
- Setzen Sie die Krümelfangschale richtig ein. Verwenden Sie den Toaster niemals ohne diese Schale.
- Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch einige Minuten lang ohne Brot laufen. Es ist normal, dass dabei zunächst etwas Rauch entsteht.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Legen Sie die Brotscheiben auf den Rost.
- Buttern oder ölen Sie das Brot vor dem Toasten nicht ein.
- Decken Sie den Rost nicht vollständig ab, lassen Sie zwischen den Scheiben Platz.
- Stellen Sie die Röstzeit mit dem Drehknopf ein (max. 170 Sekunden).
- Diese hängt von der Art des Brotes (frisch, gefroren oder trocken) und seiner Dicke ab.
- Drücken Sie die Starttaste. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Drehen Sie das Brot von Hand, um es auf beiden Seiten zu rösten.
- Der Vorgang wird nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch beendet. Sie können ihn auch jederzeit durch Drücken der Aus-Taste beenden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Um elektrische Gefahren zu vermeiden, tauchen Sie keine Teile des Geräts oder das Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Behalten Sie das Gerät im Auge, wenn es sich in der Nähe von Kindern befindet.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer trockenen und ebenen Fläche.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bevor Sie es reinigen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder Fehler aufweist. Wenden Sie sich im Falle einer Störung an den autorisierten Kundendienst.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig. Wenn es beschädigt ist, bringen Sie das Gerät zum Kundendienst zurück.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Tischrand hängen und vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wegstellen.
- Vermeiden Sie es, heiße Oberflächen zu berühren. Decken Sie das Gerät nicht ab und bewahren Sie es nicht auf, bevor es vollständig abgekühlt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von heißen Gas- oder Elektroherden, Öfen oder Mikrowellen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, ätzenden oder Ofenreiniger.
- Vorsicht: Das Brot kann verbrennen. Sorgen Sie während des Gebrauchs für ausreichende Belüftung. Nicht in der Nähe von Vorhängen, Kleidung oder anderen brennbaren Materialien verwenden.
- Nur für den Hausgebrauch. Nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- Verwenden Sie den Toaster nicht ohne eingesetzte Krümelfangschale. Reinigen Sie die Schale regelmäßig.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit Lebensmitteln, die Zucker, Marmelade oder Konserven enthalten.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern oder Personen ohne angemessene Aufsicht benutzt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht verwendet werden. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Beachten Sie die Reinigungsanweisungen im entsprechenden Abschnitt.

VORSICHT: HEISSE OBERFLÄCHE

Der Grill des Toasters erreicht während des Gebrauchs hohe Temperaturen.

Auch die äußeren Metalloberflächen werden heiß.

Das Brot kann Feuer fangen; verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien (Vorhänge, Wände usw.).

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in Betrieb. Schließen Sie das Gerät nicht an externe Zeitschaltuhren oder Fernbedienungen an.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch, nach jedem Gebrauch und nach längeren Standzeiten.

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung immer, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist.

Reinigen Sie die Außenseite und den Grillrost mit einem feuchten Tuch.

Entfernen Sie die Krümelfangschale, indem Sie sie am Griff festhalten, entfernen Sie die Rückstände und setzen Sie sie wieder richtig ein.

Wickeln Sie das Kabel zum Aufbewahren um die Halterung an der Basis.

UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder seine Batterien getrennt vom Hausmüll entsorgt werden müssen. Bringen Sie sie zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle.

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften zum Recycling.

Die Einhaltung dieser Richtlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

TECHNISCHE DATEN

LEISTUNG: 700 W
 SPANNUNG: 220-240 V
 FREQUENZ: 50/60 Hz



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Austausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

CARTA DE GARANTÍA
INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER

mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTÍA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTRE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsund-dreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.